

מהדורת מגרמן

תנ"ך קורן הסיפור המצויר

מגילת אסתר

ג'ורדן ב' גורפינקל

יצירה וכתובה

יעל נתן

איור

יוני לביא

עברית מדוברת



מי ייתן שהיצירה המודרנית המופלאה הזו
הגדושה בידע ובמחקר ועם זאת מהנה עבור כולם
תחבר את כל הדורות
לספרות העשירה של התורה
ויקוים בה הכתוב:

וְהַיָּמִים הָאֵלֶּה נִזְכָּרִים וְנַעֲשִׂים בְּכָל דּוֹר וְדוֹר מִשְׁפָּחָה וּמִשְׁפָּחָה מְדִינָה וּמְדִינָה וְעִיר וְעִיר
וַיְמֵי הַפְּוִרִים הָאֵלֶּה לֹא יִעָבְרוּ מֵתוֹךְ הַיְּהוּדִים וְזָכָרָם לֹא יִסּוּף מִזְדָּעָם.
(אסתר ט, כח)

דוד, דבורה, אליהו, זכריה, סידני ולקסי
מגרמן



תנ"ך קורן - הסיפור המצויר - מגילת אסתר
מהדורה ראשונה, 2023
The Koren Tanakh Graphic Novel: Esther

הוצאת קורן ירושלים
ת"ד 4044 ירושלים 9104001

www.korenpub.co.il

© כל הזכויות שמורות להוצאת קורן ירושלים בע"מ, 2023.

© כל הזכויות על גופן תנ"ך קורן

שמורות להוצאת קורן ירושלים בע"מ 1962, 2023.

© כל הזכויות על גופן סידור קורן

שמורות להוצאת קורן ירושלים בע"מ 1981, 2023.

אין לשכפל, להעתיק, לצלם, להקליט, לאחסן במאגר מידע,
לשדר או לקלוט בכל דרך או בכל אמצעי אלקטרוני, אופטי, מכני,
או אחר כל חלק שהוא מן החומר שבספר זה. שימוש מסחרי מכל סוג שהוא
בחומר הכלול בספר זה, אסור בהחלט אלא ברשות מפורשת בכתב מהמחיל.

ספר זה יוצא הודות לתמיכתה הנדיבה של The Jewish Book Trust.

מס' ISBN 978-965-776-780-1

נדפס בישראל 2023 Printed in Israel

ברכות המגילה

בקהילת ספרדיות יש נוהגים לומר לפני ברכות המגילה
את הפיוט 'קוראי מגלה' (בעמוד 172).

הקורא מברך ברכות אלו לפני הקריאה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִקְרָא מְגִלָּה.

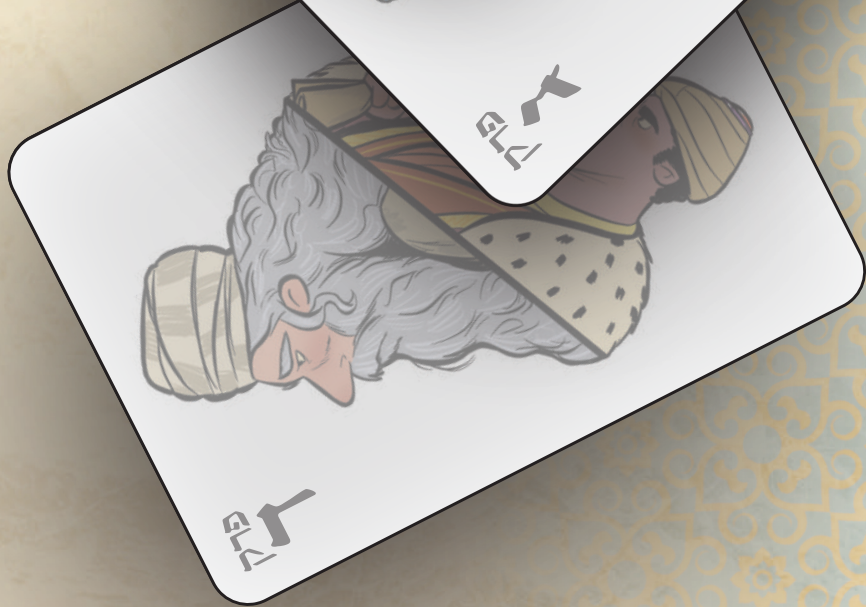
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה.

בקהילות אשכנזיות מברכים ברכה זו בלילה וביום, ובקהילות ספרדיות רק בלילה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁהַחֵינּוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזְמַן הַזֶּה.

פרק א

פרק א





ויהי

בימי

אחשורוש

אחשוורוש שלט על ארצות
רבות, מהודו ועד ארץ כוש,
מאה עשרים ושבע מדינות.

באותם הימים, אחרי
שאחשוורוש הוכתר
כמלך בעיר הבירה, שושן...

הוא אחשוורוש
המלך מהודו ועד כוש
שבע ועשרים ומאה מדינה:

ב בימים ההם
בשבת, המלך אחשוורוש
על פסא מלכותו
אשר בשושן הבירה:



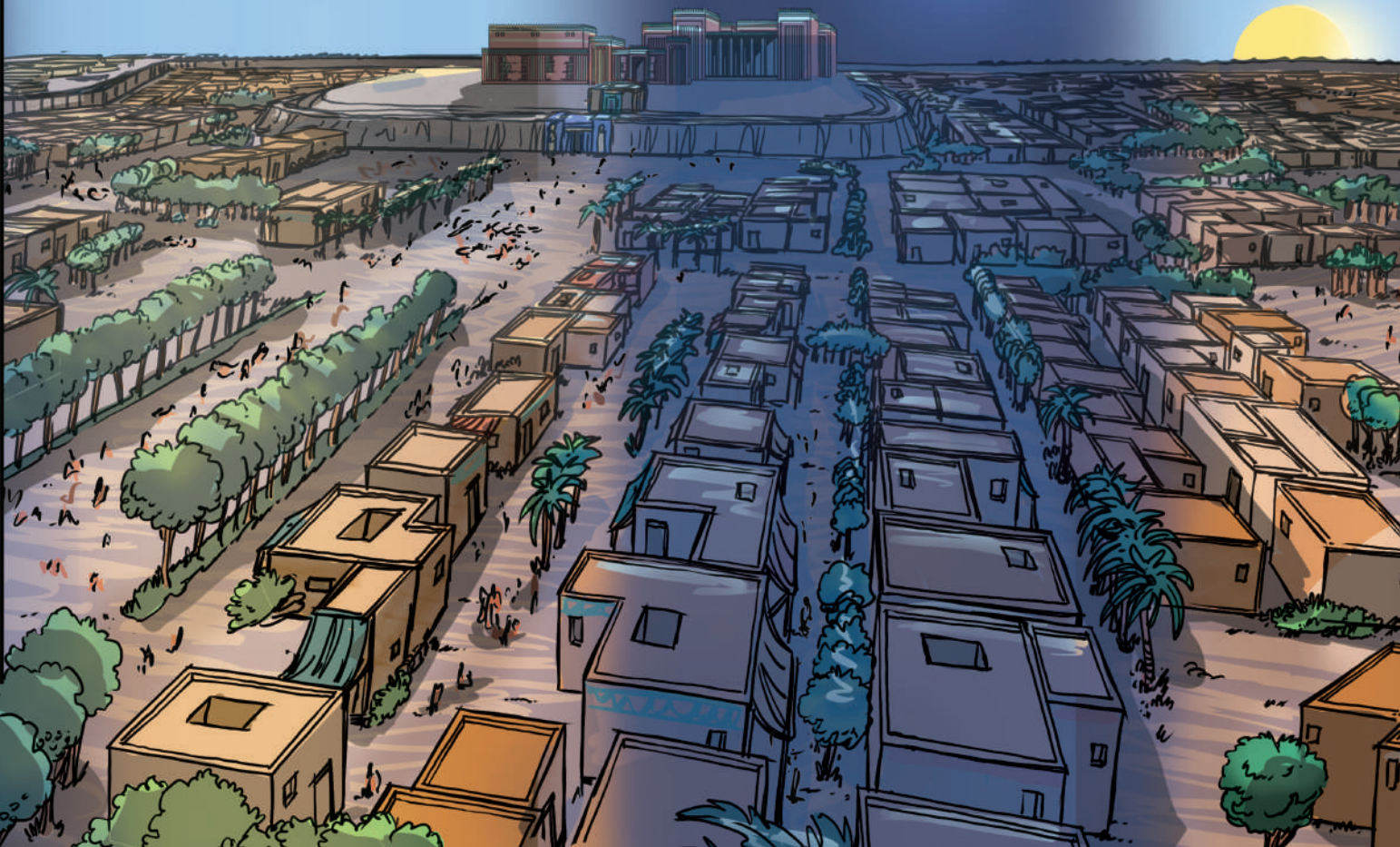
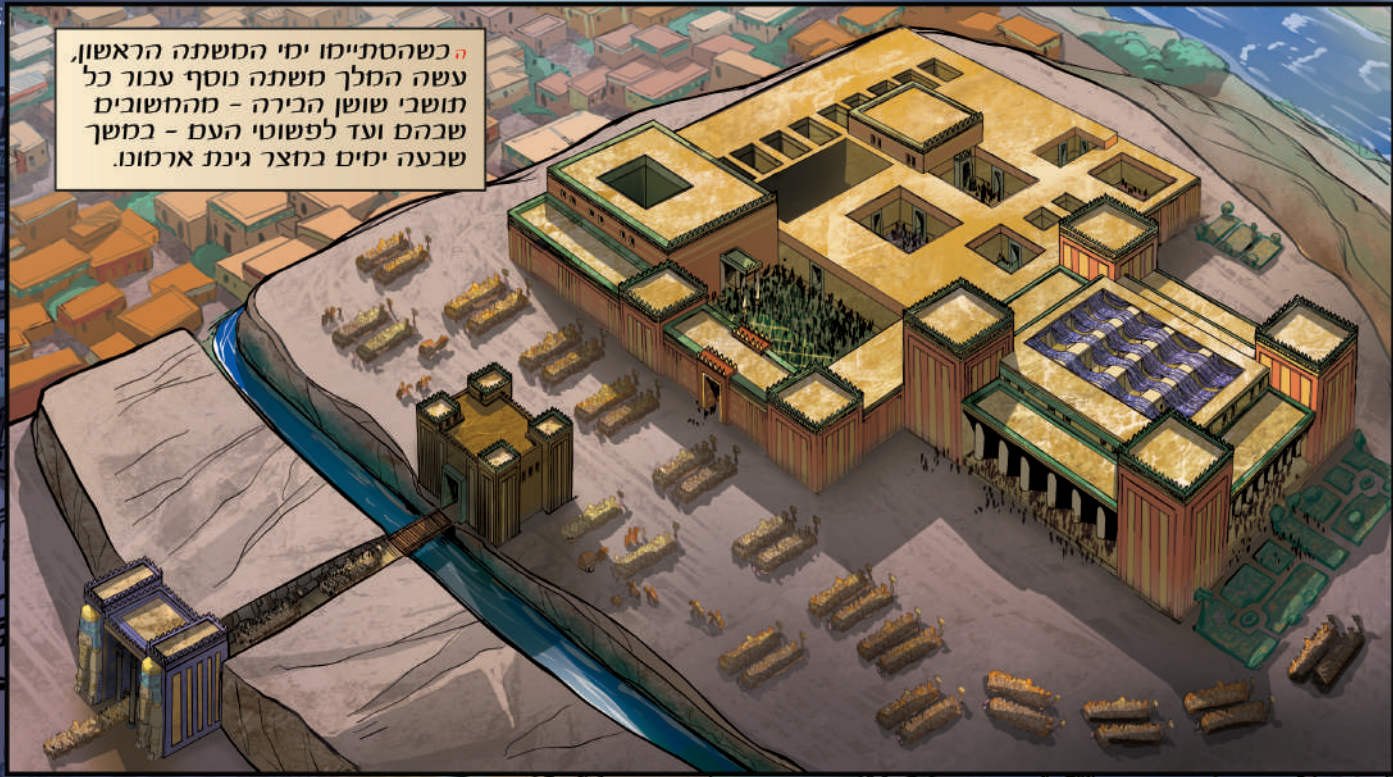
ה' ובמלואת | הימים האלה
 עשה המלך לכל-העם
 הנמצאים בשושן הבירה
 למגדול ועד-קטן
 משתה שבעת ימים
 בחצר גנת ביתן המלך:

ג' בשנת שלוש למלכו
 עשה משתה לכל-שריו ועבדיו
 חיל | פרס ומדי
 הפרתמים ושרי המדינות לפניו:
 ד' בהראתו את-עשר כבוד מלכותו
 ואת-יקר תפארת גדולתו
 ימים רבים שמונים ומאת יום:

ג... בשנה השלישית לחכותו, החליט לחגוג במשתה גדול ולהזמין אליו את כל שריו ועבדיו, ראשי צבא פרס ומדי, האצילים ושרי המדינות.

ד הוא רצה להראות להם את עושרו, כבוד מלכותו ואת מעמדו הרם. המשתה המפואר נמשך ימים רבים, מאה ושמונים ימים.

ה כשהסתיימו ימי המשתה הראשון, עשה המלך משתה נוסף עבור כל תושבי שושן הבירה - מהחשובים שבהם ועד לפשוטי העם - במשך שבעה ימים בחצר גינת ארמונו.



מטות | זהב וכסף
על רצפת בהטוֹשֵׁשׁ ודר וסחרת:

חור | פרפס ותכלת אחוז בתבלי-בוץ וארגמן
על-גילי כסף ועמודי שש



החבלים היו קשורים במוטות
מכסף ועמודים מאבן שיש...

...התלויים בחבלים מפשתן
לבן וצמר צבוע אדום.

במשתה היו וילונות ובדים יפים בצבעי לבן ותכלת...

...והרצפה הייתה משובצת באבנים
יקרות: בהט, שש, דר וסחרת.

...המיטות שעליהן ישבו המוזמנים
היו עשויות מזהב וכסף...

וְהַשְׁקוֹת בְּכֵלֵי זָהָב
וְכֵלִים מִכֶּלֶם שׁוֹנִים
וַיֵּין מַלְכוּת רַב פֶּיַד הַמֶּלֶךְ:

וְהַשְׁתִּיָּה כַדָּת אֵין אַנְס
פִּיֶכֶן וַיִּסַּד הַמֶּלֶךְ עַל פֶּלֶדֶב בֵּיתוֹ
לַעֲשׂוֹת פְּרָצוֹן אִישׁ-וְאִישׁ:

גַּם וַשְׁתִּי הַמֶּלֶכָּה
עָשְׂתָה מִשְׁתֵּה נָשִׁים בֵּית הַמַּלְכוּת
אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ אַחֲשׁוּרוֹשׁ:

בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּטוּב לִב־הַמֶּלֶךְ בַּיּוֹן
אָמַר לְמַהוּמָן בְּזִתָּא חֲרֻבּוֹנָא
בְּגַתָּא וַאֲבַגְתָּא זִתְר וְכַרְפִּס
שִׁבְעַת הַסְּרִיסִים
הַמְּשָׁרְתִים אֶת־פְּנֵי הַמֶּלֶךְ אַחֲשׁוּרוֹשׁ:

לְהַבִּיא אֶת־וַשְׁתִּי הַמֶּלֶכָּה לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ
בְּכַתֵּר מַלְכוּת
לְהַרְאוֹת הָעַמִּים וְהַשְּׂרִיסִים אֶת־יַפְיָהּ
פִּי־טוֹבַת מְרֻאָה הִיא:



יב וְהִמָּאֵן הַמֶּלֶכָה וְשָׂתִי
 לָבוֹא בְּדַבַּר הַמֶּלֶךְ
 אֲשֶׁר בְּיַד הַסָּרִיסִים
 וַיִּקְצֹף הַמֶּלֶךְ מְאֹד
 וַחֲמַתּוֹ בַּעֲרָה בּוֹ:

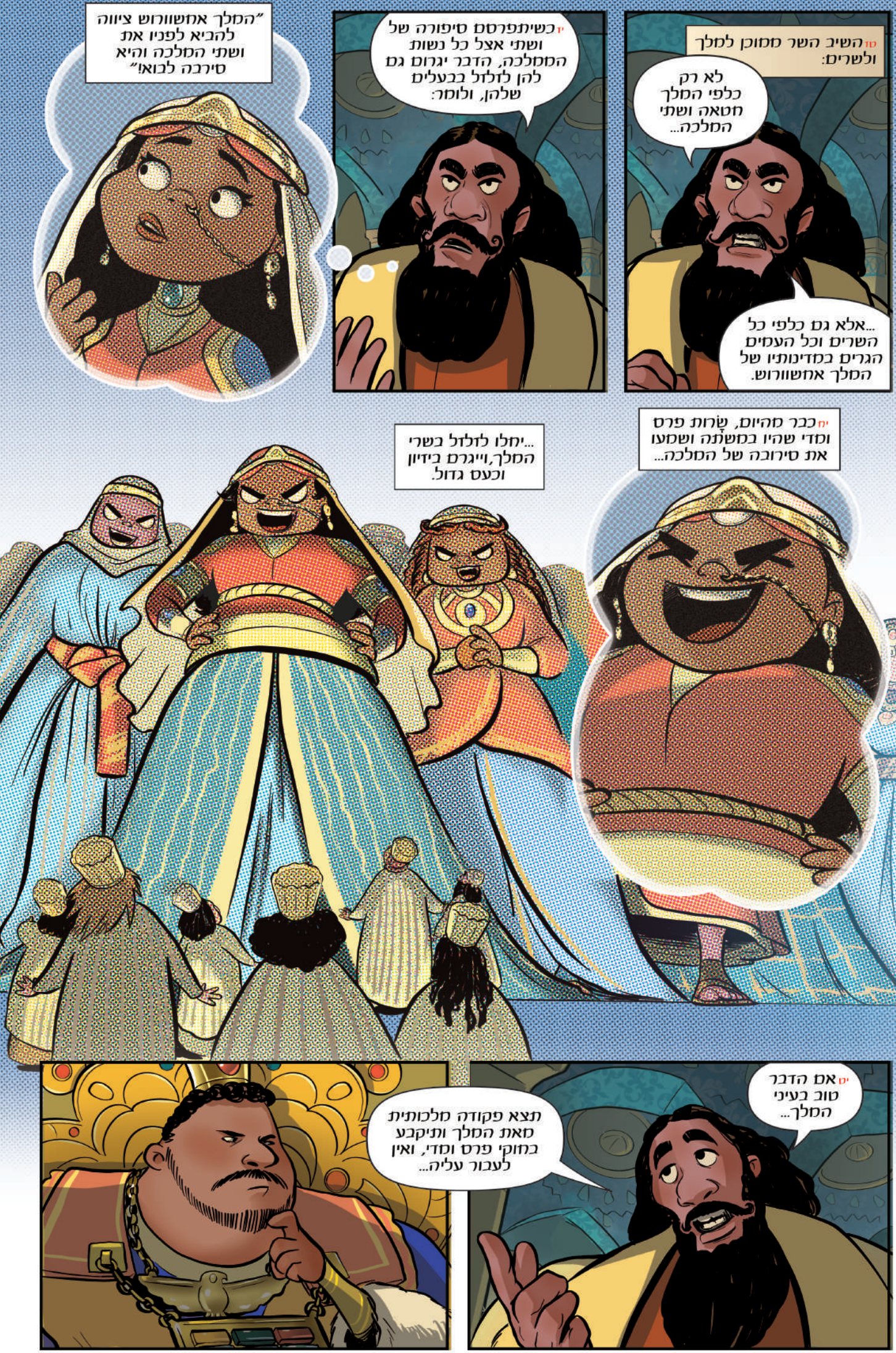
יג וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לַחֲכָמִים יִדְעוּ הָעֵתִים
 בִּי-כֵן דְּבַר הַמֶּלֶךְ
 לִפְנֵי פַל-יִדְעֵי דַת וְדִין:

יד וְהִקְרַב אֵלָיו
 בְּרִשְׁנָא שֶׁתֵּר אֲדַמְתָּא תְּרִשִׁישׁ
 מָרְס מְרִסְנָא מְמוּכָן
 שְׁבַעַת שָׂרֵי וּפְרִס וּמְדֵי
 רֵאִי פְנֵי הַמֶּלֶךְ
 הַיֹּשְׁבִים רֵאשְׁנָה בַּמְּלָכוֹת:

טו בְּדַת מָה-לַעֲשׂוֹת בַּמֶּלֶכָה וְשָׂתִי
 עַל אֲשֶׁר לֹא-עָשְׂתָה
 אֶת-מֵאֵמֶר הַמֶּלֶךְ אַחֲשׁוּרוֹשׁ
 בְּיַד הַסָּרִיסִים:



טז וַיֹּאמֶר מוֹמְכֵן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים
 לֹא עַל-הַמֶּלֶךְ לְבַדּוֹ עֹוֹתָהּ וְשֵׁתִי הַמַּלְכָּה
 בִּי עַל-כָּל-הַשָּׂרִים וְעַל-כָּל-הָעַמִּים
 אֲשֶׁר בְּכָל-מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ אַחֲשׂוּרוֹשׁ:
 יז כִּי-יֵצֵא דְבַר-הַמַּלְכָּה עַל-כָּל-הַנָּשִׁים
 לְהַבְזוֹת בְּעֵלֵיהֶן בְּעֵינֵיהֶן
 בְּאִמְרוֹם
 הַמֶּלֶךְ אַחֲשׂוּרוֹשׁ אָמַר
 לְהָבִיא אֶת-וְשֵׁתִי הַמַּלְכָּה לִפְנָיו
 וְלֹא-בָאָה:
 יח וְהַיּוֹם הַזֶּה תֵּאמְרָנָה | שָׂרוֹת פָּרְס-וּמְדֵי
 אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת-דְּבַר הַמַּלְכָּה
 לְכָל שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ וְכַדִּי בְּזִיוֹן וְקִצְפוֹ:
 יט אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב
 יֵצֵא דְבַר-מַלְכוּת מִלִּפְנָיו
 וַיִּכְתֹּב בְּדַתִּי פָּרְס-וּמְדֵי וְלֹא יַעֲבֹד



אִשָּׁר לֹא־תָבֹא וּשְׁתִּי
 לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אַחֲשֹׁדֹשׁ
 וּמַלְכוּתָהּ יִתֵּן הַמֶּלֶךְ
 לְרַעוּתָהּ הַטּוֹבָה מִמֶּנָּה:

ב וְנִשְׁמַע פְּתָגָם הַמֶּלֶךְ
 אִשָּׁר־יַעֲשֶׂה בְּכָל־מַלְכוּתוֹ כִּי רַבָּה הִיא
 וְכָל־הַנְּשִׁים יִתְּנוּ יָקָר לְבַעֲלֵיהֶן
 לְמַגְדוֹל וְעַד־קָטָן:

ג וַיִּיטֵב הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים
 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כְּדַבַּר מְמוּכָן:

ד וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־כָּל־מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ
 אֶל־מְדִינָה וּמְדִינָה כְּכַתְּבָהּ
 וְאֶל־עַם וְעַם כָּל־שָׁנֹו
 לְהִיזוֹת כָּל־אִישׁ שָׂרָר בְּבֵיתוֹ
 וּמַדְבֵּר כָּל־שָׁוֶן עִמּוֹ:



...ובמקומה ייקח המלך למלכה...

...אישה אחרת, טובה יותר.



...שנשתי תסולק ממלכותה ולא תבוא עוד לפני המלך אחשוורוש...



...וכל הנשים ינהגו בכבוד בבעליהן, בין שהם חשובים ובין שהם פשוטים.

גא הרעיון מצא חן בעיני המלך והשרים, והמלך ציווה לעשות כדברי ממוכן.



גה והעונש של ושתי יתפרסם בכל מלכותו הגדולה של המלך...



גב חיד שלח המלך איגרות עם הפקודה הזאת אל כל מדינותיו...

גד ...אל כל מדינה ומדינה בכתב הסיווד שלה...

גה ...ואל כל עם ועם בשפה שלו...

גו ...שיהיה כל איש חושל בביתו, ויצווה על אשתו לדבר בשפה של העם שלו.

